Porównanie tłumaczeń Objawienie 16:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I usłyszałem wielki głos z  ― przybytku mówiący ― siedmiu wysłannikom: Odchodźcie i wylewajcie ― siedem czasz ― zapalczywości ― Boga na ― ziemię. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I usłyszałem głos wielki ze świątyni mówiący siedmiu zwiastunom odchodźcie i wylewajcie czasze wzburzenia Boga na ziemię |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I usłyszałem donośny głos mówiący z przybytku\* do siedmiu aniołów:\*\* Idźcie i wylejcie na ziemię siedem czasz Bożego gniewu.\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I usłyszałem wielki głos z przybytku mówiący siedmiu zwiastunom: Idźcie i wylewajcie siedem czasz gniewu Boga na ziemię.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I usłyszałem głos wielki ze świątyni mówiący siedmiu zwiastunom odchodźcie i wylewajcie czasze wzburzenia Boga na ziemię |

1. 1) <x>730 15:5</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>730 15:1</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) I h : Chodzi o katastrofy, które spadną na świat na ostatnim etapie jego dziejów, przed bitwą pod Harmagedonem. Katastrofy te są odpłatą za bezbożną działalność człowieka w polityce, religii, ekonomii, przyrodzie. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>230 69:25</x>; <x>290 66:6</x>; <x>300 10:25</x>; <x>330 22:31</x>; <x>430 3:8</x> [↑](#footnote-ref-5)